

Porabje

TEDNIK SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 27. junija 2019 - Leto XXIX, št. 26



stran 2-3

Slovenci se padašivajo prejk svetoga Martina



IZ PAJDAŠTVA JE GRATALA LÜBEZEN
stran 4



MEPZ AVGUST PAVEL NA 50. TABORI SLOVENSkih PEVSKIH ZBOROV...
stran 5



TRI DRŽAVNA PRIZNANJA...
stran 9

Slovenci se padašivajo

Nej je mogla z nami na prauško v Slovenijo tista članica našega društva, štera je v preminauči lejtaj na pauti prauti grajnci vsikdar naprej molila raužni venec. Donk smo na busi naprej vzeli svoje pejkline, malo pokukivali v svoje papére pa z veselim talom prosili Bogá, aj se letos tó posreči naša paut. Molili smo za tiste tó, šteri so v preminauči skoro dvajsti lejtaj z nami vküper vandrivali po našoj matičnoj domovini, žau pa so gnes več nej med nami.

15. pa 16. junija smo se člani Slovenskoga kulturnoga društva Avgust Pavel s Sombotela že 18-ič napautili, ka bi gorpoiskali edno cerkev, štere patronuš je naš rojak *sveti Martin*. V Sloveniji kauli 80 takši Boži iz geste, od leta 2002 smo je poglednili že 27. Na svoji prauškaj vsikdar gor-

prausnimi, liki s »prekmur-skov šunkov«, štera je zaščite-

sploj dosta visalo, mi pa smo komaj čakali, ka nas Janko Ko-



Janez Kodila v Markišavci kaže, kak se šunke sišijo

na (védett) v Evropskoj uniji. Za njau prej nika drugoga nej trbej kak liki svinjsko mesau pa maurska sau. Za tau firmo 80 pavrov pújke krmi, šunke sišijo edno leto v štiri kamraj. Na mešec predelajo 50 ton mesá, od toga 10 procentov v

dila odpela v restavrancijo, gde smo kauštali štiri féle šunke, klobase, cverke pa paštete. Domanji so se začnili nalečuvati na edno gostüvanje, zatok smo si brz poglednili bauto, gde odavajo zvün mesni produktov eške melo, tikvin oli, palinko, tej, méd pa čokolado tó, ništerni so malo šunke tó küpili.

Naša paut je dale pelala v »lončarsko vés« *Filovce*. V vesnici med Bogojinov pa Dobrovnikom držina Bojnec gordrži dva tradicionalniva panonskiva cimpra, kakši v cejlom Prekmurji nega. Teva sta stala indrik v vesi, Bojnecovi pa so čütili, ka jiva morejo rejšiti pa so jiva na nauvo postavili v gnešnjom muzeji. Papéri pripovejdajo, ka je bilau pred petstau lejtami v etoj vesi od 300 lüdi 80 lončarov, nam je raztomačo *Tómi Bojnec*, šteri je za očom prejkvzeu mali muzej pod milim nebom.

Poglednili smo si kopasto peč, v šteroj so inda svejta črno keramiko žgali. Tau so nej na mazali z glazurom, zatok so go leko bole prausno naredili. V takšom vrči so na priliko na njive vodau nosili, za peči pa so takše posaude nej bile za nüc. Člani držine Bojnec samo gnauk na leto keramiko žgejo v peči, na šteroj vse lükne djenau nutzapréjo, ka aj bi cejli dim znautra austo. Peč pa dostokrat nücajo za tau, ka aj bi

v njej šunko sölknavali.

Mlajši brat *Grega Bojnec* se je navčo delati na šajbi, istina, ka go več ne žené z nogauv, liki go süče elektrika. Sombotelski Slovenci smo leko vidli, kak z ilojce lejpa sklejca grata. Držina Bojnec material več ne kopa z železnimi botami na konci vesi, kak liki so tau delali njini starci, liki s tihinskoga küpüjejo kvalitetno ilojco. Tau ponücajo v fabriki keramike v vesnici Liboje nej daleč od varaša Žalec tó, štero so zatok küpili, ka bi rejšili slejdnjo takšo tovarno v Sloveniji. V maloj bauti v Filovci odavajo zvekšoga takšo posaudo, ka so tam naredili.

Po kratkom pelanji smo se v *Lipovci* začnili spoznavati s tretjov meštrijov, pletenjom

»krone«, štere so sledik dobi-le ime »luster« od nemški pa avstrijski turistov, šteri so se v 1970-i lejtaj začnili ojtí kaupat v Moravske Toplice.

Mati Brigita Smodiš že više petdeset lejt dela s slamov od žita, šteroga eške itak z rokauv, s kosicov ženjajo. Majstrica nam je pokazala, kak se redi rauža, klabük ali srček s slame, z drautom ali brezi njega, ništerne naše batrivne ženske pa so tau vöšprobale tó. Brigita se večkrat poda na senje - bila je že v Budimpešti -, depa nej samo zatok, ka bi kaj odala, liki ka se kaj nauvo-ga navči. Rediti trnjovo raužo s slame se je prej navčila od edne male dekličine s srbske Vojvodine, gda go je srečala na sobočkom senji.



Brigita Smodiš vči Erzsi Aranyi pa Márto Takács Németh slamo plesti

slame. V lepau obnovlenoj paverskoj izi nej daleč od kapejle sta nas gorpriajali mati *Brigita pa či Monika Smodiš*. Ta mlajša, vövcena etnologinja nam je raztomačila, ka so v krajini zatok začnili vsefelé rediti s slame, ka je bilau dosta pauva pa ka so tau meštrij vidli kak šumaške v tihinski rosagaj. Najvekši svetek v vesi je bila nauva meša, je pripovedala Monika, napravili so veuka vrata s papérnati rauž pa zelenjá. Tau so ništerne ženske oprvin začnile kinčati s slamov. Depa na konci žetve je tó šega bila, ka so s slame venec napravili, šteroga v Prekmurji pa Porabji ranč tak »dožnjek« zovéjo. S toga so gratale veuke

Čakala nas je samo eške paut po avtocesti do Celja, gde smo tisto nauč spali. V knežjom (hercegi) varaši smo se po dobroj večerdji odšetali do reke Savinje, sploj pri vodej smo se v malo bole ladnom lufti špancerali prauti centri varaša. Nej je bila eške cejla kmica, vej je pa mešec puni biu. Na bregej se je pred našimi očami zdigavo Stari grad, kak liki edna črešnja na zdavanjskoj torti.

V nedelo smo rano stanili, za pau vöre pa so nas v vesnici *Šmartno v Rožni dolini* pred cerkvov svetoga Martina gorpriajali domanji. Pozdravila nas je predsednica krajevne skupnosti (kak liki županja) *Nataša Dimec*, o vesi, v šteroj



Tómi Bojnec je v Filovci raztomačo, ka so črno keramiko že v antiki poznali

poiskemo cerkvene pa kulturne spomenike tó, letos smo se odlaučili, ka spoznamo *panonski svejt*.

V prekmurškoj vesnici *Markišavci* nej daleč od Murske Sobote nas je v svojoj »šunkarni« (rami, v šterom šunke sölknavajo) gorprijo prejdjen *Janez Janko Kodila*. Kak je tapravo, je bila njegva babica doma z dvojezične vesi Dobrovnika, tak se je un tó navčo madžarski. Rejsan nam je v lejpoj prekmurškoj vogrskoj rejči raztomačo, ka se v njegov držini že tretja generacija spravla s šunkami. Pa nej s

tihinske rosage, med njimi na Vogrsko tó odajo. Od nas pa v Markišavce pripelajo mesau gice (mangalice), depa redijo takši »pršut« tó, šteroga bole samo na slovenskom Krasi (Karsztvidék) poznajo. Slogan Šunkarne Kodila je: »Gda vejš, ka gejš«, tau znamenüje, ka za šunke vse samo »bio« nücajo. Ka aj bi mesau duže friško ostalo, ga dejejo v žir, depa majstri njajo tau tó, ka na šunkaj za en cajt bejla plesen (penész) grata.

Gda smo staupili v kamro, smo včasik čütili, kak dobro denejo šunke. S plafona je je

prejk svetoga Martina

kauli dvej gezero lüdi živé, pa nam je pripovedjala *Zalika Črepinšek*. Povödala je, ka majo plamine (brejg Šentjungert) pa maurdje tō (Šmartinsko jezero). Njina dolina se zatok »raužna« zové, ka prej sadne drejve lepau cvetėjo pa

najvekša skrivnost naše vöre. Bogá prej ne vidimo, samo čütimo njegvi ocean brezi konca. Ništerni se ga krepko držijo, drügi ga tajijo, zapela je sküšavanje, radi bi bili gnaki z Baugom. Dühovnik so zaključili: gde nega vöre, kraljuje

gospodov«. Domanjoma plebanoši smo se za lejpo mešo zavalili z Martinovov svejčov, madžarskim mešnim vinom ino s svojimi publikacijami pa dvöma CD-noma.

Najvekši svetek v Šmartnom je 11. november, den patronuša Martina. Takšoga ipa svetijo vsi, v cerkvi, kulturnom domi pa na malom placi pred njima. Po konci naše meše nas je bilau tam zdaj kauli stau, domanji so za nas nalekli kulturni program. Kulturno-umetniško društvo v vesi gordrži pet skupin, njegvi predsednik je *Mitja Dimec*. Tisto junijsko nedelo je gorstaupila folklorna skupina, nut so pokazali splet štajerski plesov. Naše porabske oči so se na šurko oprle, gda smo vidli, ka ajncvadjraj pa rozinko plešejo - motive poznajo v več slovenski krajina. V skupini so plesali zvekšoga starejši, sprevaljala sta je dva fudaša. Najbole smo se radüvali plesi, gda je eden moški dojvzeu svoj remen, vküper so ga zakapčili

ženske so nalekle telko figic pa dobraut, ka smo komaj ladalali. Pogučavali smo se pa dostaspejvali, vsakši Šmartinčar je emo kakšo lejpo rejč za nas prauškare. Žmetno smo vzeli slobaud od domanji, člani cerkvenoga zbora pa so na konci zaspejvali eške »Slovensko deželo« *Benjamina Ijavca*.

škeri, štere so pred več stau lejtami nücali za mantranje grejšnikov.

Na celjskom gradi vsikši konec kedna vitezi taborijo, cejli den so v indašnji gvantaj, če je štoj prosí, se s sablami bijejo, depa včijo strejlati pa nutpokažejo indašnje sodačke škéri tō. Stare gvante leko vidi tisti ranč



»Ne smejš spistiti remen!« - Folklorna skupina Šmartno v Rožni dolini

je inda dosta grauzdja tō raslo. Gospa Zalika, štera dela v meteorologiji pa je prej lejpo vremen prištölala, nas je pelala v Martinovo cerkev. Na tistom mestu je že pred šeststau lejtami stala mala Boža iža, tau nauvo pa so zgotovili leta 1856. Tistoga leta se je zgaudila menjša čüda: zidati so začnili 20. marciüša, en den po Jožefovim, na srejdí novembra, na Martinovo nedelo pa so že mešo slüžili v cerkvi. Blagoslovo go je slovenski blajženi püšpek *Anton Martin Slomšek*, šteri je za dar dau lejpi oltarni kejp svetoga Martina, delo bečkoga molaru *Hansa Kleina*.

V zgodovini je bilau takše, gda je cerkev v törmi dva zvoná mejla, bilau, gda štiri, depa takšo tō, ka ednoga nej. V prvoy svetovnoj bojni je sodačija odpelala zvoné, depa so v vesi vküpdali peneze, pa so za en malo že pá zvonili. V drügoj bojni so zvoné dojpobrali Nemci - dopüstili pa so domanjim, aj pred tem eške edno vöro zvonijo pa molijo.

Sveto mešo so slüžili gospaud *Janko Ivančič*. Na svetek svetoga Trojstva so v svojoj predgi gučali, ka je troedini Bog

straj, vören človek pa živi v meri ino vüpanji. Plebanoš Ivančič so nas, sombotelske prauškare ejkstra pozdravili, pa se zavalili, ka prejk vöre gordržimo svoj slovenski gezik pa kulturo.



Panorama nad Celjom s Friderikovoga törma

Tisto nedelo je bila šmartinska cerkev puna z vörniki, dosta mladi je tō bilau. Na koruši je štiriglasno spejvo mejšani pevski zbor, tak smo pá leko čüli, ka je v Sloveniji vsikša meša eden lejpi koncert. Sombotelčarge smo leko na konci svete meše tō gratali en tau toga čüdivitnoga koncerta: vküper z zborom pa vsejmi zbranimi vörniki smo zaspejvali Marijino pesem »Je angel

v kolau pa se ga držali. Minjavali so se z ženskami, depa je nej bilau slobaudno spistiti remen. Plesci so spoj koražni bili, hejcali so se pa djufkali. Kulturni program se je končó s trejmi porabskimi nautami naši (v sivo naravnani) Sombotelski spominčič, vsi vküper pa smo zaspejvali »drügo slovensko himno« »V dolini tihi«. Po tistom se je začno najlepši tau naše prauške: domanje



»Kak i mi odpüščamo dužnikom našim« - sombotelski prauškarge v šmartinski cerkvi

Po krivi poštijaj smo se v gauški pripelali k veukomi umetnomi (mesterséges) *Šmartinskomi jezeri*. Gda smo na prašnatom parkplaci njali avtobus, smo mogli eške splezdi ti po više stau stubaj, vej so pa v dauili zozidali eden jez (gát), šteri nazajdrži veuko vodau, globko 15 mejterov. Na jezero pride dosta turistov, depa vnaugo takši domanji tō, šteri škejo počivati ali ribe loviti.

Gda smo se pelali nazaj prejk Celja, smo s svojim avtobusom prišli gor na *Stari grad*, šteri je najvejši takši sodački objekt v cejlój Sloveniji. Tam so meli svoj kvatejr erični Celjski grofi, šteri so s pomočjav zdavanj gratali povezani z madžarskov zgodovinov tō. Edno zdavanje je dalo ime »Friderikovoma törmi« na gradi ranč tak: oča Herman Celjski je tá nutzapro svojoga sina Friderika, gda je nej sto čeden biti pa se je oženo s prausnov deklov Veronikov Deseniškov. S toga törma se gnes opéra najlepši razgled na grad pa na panoramo nad Celjom. V zamenici toga stolpa si leko pogledne-mo edno nauvo razstavo s

tak, šteri se poda v »Pelikanov törem«: v trej štaukaj spoznamo žitek na gradi v srednjom vöki. Vidimo na priliko nemešnjaka z ženov pa kronista, šteri je dojspiso pripovejst Celjski grofov. Na stenej visi njina komplicerana držinska drejva. Na Starom gradi smo bili kauli edne vöre zadvečerka pa smo dosta sence nej najšli. Donk smo se eške stavili v centri gnešnjoga Celja, gde smo polizali eden dober sladoleđ pa se pá srečali pri spomeniki svetovne popotnice *Alme Karlin*. Naša prauška se je končala s počinkom v centri *Lendave*. Če rejsan smo bili malo trüdni, smo v düši gratali dosta bogatejši. Dobili smo vnaugo nauvi padašov v Šmartnom v Rožni dolini, tak je sveti Martin pá povezo Slovence z bejdvej strani grajnec.

(Uradu Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu se zahvaljujemo za prejeto finančno pomoč.)

(Kejp na 1. strani: Sombotelčani z domanjimi pred Martinovov cerkvov.)

-dm-

PREKMURJE

Leto se je začnilo

Den državnosti, svoj največji svetek, mladi slovenski rosag slavi 25. junija. Tau je tudi prilika za takša in načiša slavlja. V prekmurjskem glavnem varaši so že 24. pout pripravili festival Soboški dnevi. Na odri, steroga so postavili na travniki pouleg grada, so se konec preminaučoga kedna predstavili različni goslarge. Med drugim so lidge leko uživali ob nastopaj Vlada Kreslina, Nike Zorjan, Plavog orkestra in tudi goslarov, steri so špilali muziko od erične skupine Abba. En tau prazničnoga programa bi mogo biti pri Soboškom jezeri, gé so novine Vestnik mele piknik za svoje bralce. Dopaudneva je bilou tam ške veselo, zavolo vihera in velkoga deževdja pa sta zadvečarka odpadnila letalski miting in koncert Jana Plestenjaka. V Murski Soboti je zalezalo več vilic in zamenic, nevole pa so meli tudi v drugi krajaj, tudi v Domanjševcaj, gé je po glavni vilici tekla voda kak v enom potoki.

Tudi ljubitelji klasične muzike so prišli na svoj račun, vej pa so za njih pripravili koncerte, steri so bili v evangeličanski cerkvi, pouleg njih pa ške tisti, steri radi gledajo plesalce, vej pa iz Maribora, gé v okviru njihovoga letnoga festivala Lent vsakšo leto pripravijo Folkart, mednarodni festival folklorne, vsakšo leto pride v Prekmurje plesat več zanimivi skupin iz celoga sveta. V etom leti so tau bili plesalci iz Severne Makedonije, Guama, Rusije in Kitajske.

Mesec junij je tisti, gda se dosta godi tudi v Občini Dobrovnik, vej pa v toj obmejnoj občini že duga leta pripravljajo Dneve turizma. Dosta vsega se je godilo, od pohodov do raznih tekmovanj, največ lüstva, in tau od blüzi in daleč, pa je prišlo na Vidovo proščenje, stero je bilou pri kapelici svetoga Vida pri Bukovniškom jezeri. Dnevi turizma do se v dobrovniški občini končali v nedelo, 30. junija, v Žitkovcih, gé do meli prireditve z naslovom Kulinarika Hetéša.

Silva Eöry

Brigita Čufar - prekmurska Štajerka

Iz pajdaštva je gratala lübezen

V Rogašovcaj sam gorpoiskala »čisto Štajerko«, kak pravi sama, Brigito Čufar, stera je zdaj malo že tudi Prekmurka gé, vej pa se je pred par leti preselila na Goričko. Kak ti kaj dé prekmurščina, jo prvo pitam. »Razmejim skor vse, samo neškem preveč gučati, ka te sto leko brodi, ka se norca delam,« odgovori sogovornica, stera je duga lejta živela v vesnici Podgorje pouleg Apač, par stopajov vkraj od granice: »Naša držina je tudi malo povezana z Avstrijo, vej pa je od tam prišla moja stara mati, stera je bila nensškoga roda. Stari oča jo je pripelo prejk Müre, ram pa sta si te napravila v Zgornjom Konjšči. Ges sam v naši držini bila najmlajša. Moja mati je bila stara 43 lejt, gda me je narodila. Čiglij so me moje tri starejše sestre večkrat napelale, ka sam kakšno norost napravila,

stara dvej leti, odlaučila, ka stjem ške kaj drugoga vösprobat. Na mordji, pouleg Umaga, so



Brigita Čufar

me vzeli za šefico künje. Nej je bilau tak na lejko držino doma njati, ali stejla sam tudi malo več penez prislüžiti, vej pa smo zidali ram. Na Rovaškom sam delala samo v cajti, gda je bilou leto, ali vseeno je žmetno

špajšno bilou, ka sam mogla dosta testov rešavati, tudi takše, ka ti spucajo možgane. Zvedla sam, ka v bistvi iščejo tudi vodjo restavracije. In mene so na konci vöodabrali za tau delo,« je raztolmačila Brigita Čufar, stera si je te tudi vözbrodila, ka so se začnili spravlati ške s cateringom, se pravi, ka so gesti odpelali tudi vö iz restavracije, na prireditve ali slavlja: »Direktor je pravo, ka je tau super ideja, pa naj jo vösprobamo. Mi smo gesti nej z restavracije s sebov pelali, mi smo jo tam na prireditvi pripravili, tak ka so leko lidgé tau cuj gledali. Te sam dobila tudi priliko, ka sam dosta eričnih lidi spoznala, med drugim tudi Danila Türka, steri je biute predsednik rosaga.«

Prva kak jo je pout pripelala na Goričko, je odišla ške v Maribor, gé je nej samo delala v enon hoteli, liki je v varaši ob Dravi tudi živela. Do toga je prišlo tudi zavolo toga, ka sta v tistom cajti z možom šla na dvauje. »Morem prajti, ka se mi je nej vidlo ži-

raslo v lübezen.«

Pri Fickovih v Rogašovcaj so se že leta 2000, se pravi prva, kak se je naša sogovornica preselila k njim, namesto z maro, začnili spravlati s sadjarstvom. Odlaučili so se, ka nedo samo pouvali sadja, liki ga tudi predelajo v legvare, sokove pa tudi v palinko in likere. »Če smo se steli naprej razvijati, je trbelo napraviti nauvi stopaj, se pravi, ka eden od naja pisti slüžbo. Martini, steri že duga lejta dela v Avstriji na enom velkom vinogradniškom paverstvi, bi bilou tau bole žmetno napraviti kak meni, stera sam bila že včena menjavati slüžbe,« je pravla Brigita Čufar in cujdala, ka je Sadjarstvo Ficko najbolje znano po legvaraj (pripravljenih po stari receptaj brez dodatkov ali konzervansov) iz kutin in nešpelj, delajo pa jih tudi iz grauzga (jurka) in drugoga sadja. Na njivaj pouvajo ške tikvi, tak ka odavlejo tudi tikvin oli, pa ške domanji djabočni in vinski kis. Ka delajo dobro, dokazüvlejo tudi rezultati s tekmovanj (verseny).



Brigita in Martin (na sredini kejpa) v družbi drugih gasilcov in preminaučoga predsednika vlade Mira Cerara lani na kongresi Gasilske zveze Slovenije

leko povem, ka nas je mati gorzranila v delavne ženske.«

Po končani osnovni šauli v Stogovcaj je šla v srednjo gostinsko šaulo v Radence: »Malo se je nači obrnau, kak sam brodila. Gda sam bila stara 16 lejt, sam rodila sina, tak ka sam mogla šaulo za neka cajta tapüstiti. S partnerom sva ostala vküper in sva si v Podgorji stvaurila držino, vej pa je za sinom prišla na svet ške čerka.« Po zgotovljeni srednji šauli je kak küjarca delo dobila v krčmi, nej daleč vkraj od svojoga dauma, gé je ostala osem let: »Te pa sam začnila brodit, ka se svet kulinarike trno brž prminjavle in tak sam se te, gda je bila čerka

bilou, tak ka sam po dvej lejtaj prišla nazaj domau. Srečo sam mejla, ka sam brž dobila delo v enoj firmi, gé sam prejkvzela vodenje njihove menze. Nej sam küjala samo za tau firmo, liki ške za štiri druge, tak ka sam mogla vsakši den sküjati več kak 150 malic, in tau nej samo eno fajto, liki dvej različni.«

Kak človek, steri ne zdrži dugo na enom mestu, jo je po štiri lejtaj poklicna pout pa odpelala inan, in tau v Prekmurje. Pouleg Murske Sobote je gorzraso trgovski center, steri se zové Maximus. V njem so odprli tudi restavracijo z imenin Maximo. »Na razpisi so iskali küjare, samo temi je malo



Pri Sadjarstvi Ficko leko küpíte legvare, sokove, palinko in še kaj drugoga

veti v velkom varaši, vej pa tam saused sauseda ne pozna. Cejli cajt se mi je tak vidlo, ka živem v vauzi,« je povedala sogovornica in cujdala: »Z Martinom Fickom sva se poznala že duga lejta, in tau prejk gasilcov. Oba sva bila birauva (sodnika) na gasilskij tekmovanjaj, tudi na največšom, na gasilski olimpijadi. Duga lejta je bilou tau samo pajdaštvo, stero je pred lejt, gda se je tudi njemi podobno kak meni, žitek obrno, pre-

Pred kratkim so s prireditve Dobrote slovenskih kmetij s Ptujja domau prinesli tri zlata in dvej srebrni priznanji. »Morem prajti, ka mam držinsko kmetijo, vej pa pouleg naja z Martinom pomagajo, sploj te, gda je več dela, tudi najina deca, tak njegoviva sin in čerka kak tudi mojiva sin in čerka,« je na konci ške povedala Brigita Čufar.

Silva Eöry

Kejpi: Silva Eöry in osební arhiv Brigite Čufar

MePZ Avgust Pavel na 50. Tabori slovenskih pevskih zborov v Šentvidi pri Stični

Vsako leto v edni lepi vesi, v Šentvidi pri Stični na Dolenjskem, vkup pridejo pevski zbori iz cele Slovenije, pa ešče z drugih držav tū. Začnilo se je 1970-toga leta, gda so organizerali

kaj lepoga poglednemo. Tak smo v tej letaj že dostakaj lepoga vidli. Letos je pa bilo še ekstra lepo, zato ka smo lani, gda smo slavili 80-letnico zbora, še en den izleta kuj dobili. Pa še nikše

ves nej daleč od Bleda, štero tū po celoj Evropi poznajo. Zakoj? Zavolo muzike. Tū sta bila doma Vilko pa Slavko Avsenik, šteriva sta začnila igrati takšo muziko, kakšo so do tistoga časa nej poznali. Vilko, šteri je za par let več nej z njimi igro, je cela leta pomago, pa skrbo, aj dobro igrajo. Slavko, ka je igro na harmoni-

pa čakali, ka bo. Ešče smo steli iti v Planico, samo smo vidli, ka s toga nika nede. Po dugom čakankji je en drugi avtobus prišo, pa nas odpelo v Kranjsko Goro v hotel. Tam smo meli večerjo, pa še malo smo okoli poglednili, vej pa tam je tū vse preveč lepo. Na drugi den nas je naš avtobus že čako pri dveraj. Pelali smo se



Člani zbora v enom najlepšom kraju Slovenije, na obali blejskega jezera



Naši podje v dvorani, v šteroj vsaki petek snemajo glasbeno oddajo Slovenski pozdrav

prvi kulturni keden. Prvo leto so samo domanji pevski zbori spevali. Bili so štirge zbori.

Že drugo leto so pozvali več zborov iz Slovenije in tri zборе iz drugi držav. Med temi je biu MePZ Avgust Pavel z Gorenjega Senika.

V knjigi, štero so ob 50-letnici dali napraviti, je napisano, ka je zbor Avgust Pavel med zbori iz drugi držav največkrat nastopo na tabori. Samo trikrat so nej bili tam. Lani je zato zbor eno lepo priznanje dobo za to, ka je 45-krat nastopo v Šentvidi. Večkrat od nji so nastopili samo domanji zbori, šteri vsako leto spevajo tam. Tou leto je bilo na nastopi zborov iz soednji rosagov že 21 zborov.

Na tretjom tabori je bilo že 1000 pevcev, pa tak vsako leto več. V devetdeseti lejtaj je največ zborov prišo. Prek 200 zborov, eno leto celo več kak 300, pa skoro 8000 pevcev, tak kak so skoro nej mesta meli. Zadnja leta malo menje zborov pride, ponavadi kauli stau.

MePZ Avgust Pavel se vsako leto pripravlja za te nastop. Prvi nastop mamu v soboto večer, da nastopijo slovenski zbori iz drugih držav, v nedelo pa spevamo vsi vkup na glavnom srečanji. Zato že v soboto rano moramo iti na pot, ka še med potjo leko

peneze tū, tak ka smo leko malo več okoli poglednili. Tak smo te že v petek rano na avtobus vsedli pa se pelali proti Bledi, šteri je najbolje poznani kraj v Sloveniji, pa ga po celom sveti poznajo. Kak koli ka dosta odimo na nastope, so se najšli takši pevci, ka

ko, pa je za ansambel napiso prek 700 pesmi, štere so igrali po celoj Evropi. Zato so si dali ime Ansambel bratov Avsenik.



Na koncerti slovenski pevski zborov iz sausedni rosagov v Šentvidi pri Stični

so tam ešče nej bili. Vsem se je preveč lepo vidlo. Malo smo se prek na otok pelali, pa poglednili tisto lepo cerkev štera tam stoji. Lepo je bilo, samo ka smo šтели še dostakaj videti, smo se pelali dale.

Da pa nej je vse tak bilo, kak bi radi. Avtobus, šteri nas je pelo, se je nika začo nori delati. No, smo pravli, vej pa bar do Begunj nas naj spravi, pa te ga naj malo skoz poglednejo. Vala Bougi, ta smo zato prišli. Begunje je ena

Dosta vse bi se dalo od nji pisati, da pa to bi bilo preveč. Tam, kak sta bila Avsenika doma, je poleg gostilne, štero so njuvi stariške meli (zdaj jo ma njegov sin), en muzej, v šterom leko vidimo dosta vse od toga najbolje poznanoga ansambla. Na drugi strani gostilne pa je ena dvorana, v šteroj vsaki petek snemajo glasbeno oddajo Slovenski pozdrav. To smo si tū poglednili. Te je pa že glas prišo, ka je naš avtobus spoj doj zgino. Te smo

v Italijo. Nej daleč od meje je ena znana romarska cerkev, svete Višarje, štera je na viskom bregi postavljena. Gda smo se z gondolo gor pripelali, nam je vse v vūjaj pokalo tak visko smo bili. V cerkvi je že meša bila, štera je ponavadi v trej jezika, v slovenskom, nemškom, pa italjanskom. Koli cerkvi da pogledneš pa takše lepe planine vidiš, ka bi leko celi den tam sedo. Čas je naglo ta odišo, pa smo šli nazaj proti Sloveniji. Gda smo prišli prek meje, smo se še malo staviili v Planici. Tam so skakalnice, ka skačejo s smučami. Dosta smo več nej meli časa, ka je trebalo iti proti Šentvidi.

Večer smo spevali na koncerti zamejskih zborov v šauli, v nedelo pa vkup z vsemi zbori vanej na igrišču, štero je že tak za tou napravleno. Letos je glavni guč meo predsednik Slovenije Borut Pahor. Nej je dugo gučo, vej pa zna, ka mi pevci rajši spevamo.

Lepe tri dni smo doživeli. Hvala vsem, šteri so nam pri tom pomagali.

(Kejp na 1. strani: Pred Avsenikovo ižo v Begunjaj.)
Ciril Kozar



ŽELEZNA ŽUPANIJA

Znauva se leko kaupa v jezери Vadaša

V Železni županiji - kak prvin tak gnesden - poleti dosta lūstva gorpoišče jezero Vadaša. Edni se kaupat dejo, drugi pa ribe lovijo. Jezero je nej daleč, dobre pau vore nūcamo pa skurok iz vsej koncov županije se pripelamo do jezera. Leto dni je tauma, gda je velka povauden prišla pa tazaprala jez pri jezери Vadaša. Cejla voda je tastekla, samo edna velka graba je ostala namesto jezera. S tau nesrečo je te petdeset lejt staro umetno jezero Vadaša zgibilo dovoljenje za kaupanje.

Potejm se je velko delo začnilo na jezi, aj se kak najprvin leko nazajnapravi pa aj se znauva leko kaupa. Iz 70 milijunov forintov državne podpore pa iz 20 milijunov forintov občinski pejnez je začnila občina Hegyhátszentjakab obnavlati največšo atrakcijo, ka go v vesi majo.

Letos februara je še tak vōgledalo, ka nika nede s tauga, ka bi se letos leko kaupali v jezeri. Nej je tak bilau, izvajalci s svojim hitrim pa fleksibilnim delom so že pred rokom zgotauvili. Nej je malo delo bilau, zato ka cejlo blato, ka so vō iz mlake skopali, so mogli odpelati. Lekejš bi bilau kaulak mlake vōzvoziti, samo s tejm bi vničili tiste zaščitene rastline, stere tam rastejo. Baug je malo tō vcujpomogo k taumi nej malomi deli, tak ka, gda je najbola trbelo, te je zavole ali še več deža spadnilo pa tak se je te napunilo jezero. Zavolo tauga so te leko prosili pa so dobili tō dovoljenje za jezero pa od sredine junija se znauva leko kaupa v jezeri Vadaša.

Karči Holec

OD SLOVENIJE...

Podpora vladi 60-odstotna

Vlada ima še vedno visoko podporo. Da je pri delu uspešna, meni 59,7 odstotka vprašanih, slabih 36,8 odstotka njeno delo ocenjuje kot neuspešno. Maja je delo vlade kot uspešno ocenjevalo 58,7 odstotka vprašanih, kot neuspešno pa 36,6 odstotka. Če bi bile zdaj volitve, bi zmagala stranka LMŠ, ki bi prejela 24 odstotkov glasov. Na drugem mestu je SDS, ki bi prejela 18,1 odstotka. Tretji je SD z 9,8-odstotno podporo, 6,5 odstotka vprašanih bi svoj glas namenilo NSi-ju. Na petem mestu je s 6,1-odstotno podporo Levica. Na šestem mestu je DeSUS, ki bi s 3,3 odstotka ostal pod parlamentarnim pragom. Sledijo SNS (1,7), SLS (1,6), SAB (1,3) in SMS (0,6). Na lestevici priljubljenosti politikov na prvem mestu ostaja predsednik republike Borut Pahor, ki je na prvem mestu prejšnji mesec zamenjal premierja Marjana Šarca. Ta ostaja na drugem mestu, sledita pa mu evropska poslanka Tanja Fajon in nova evropska poslanka Ljudmila Novak. Prvo peterico končuje prav tako novi evropski poslanec Milan Brglez.

Bolniki, invalidi in ostareli romali na Brezje

Bolniki, invalidi in ostareli so se podali na 51. narodno romanje k Mariji Pomagaj na Brezje. Mašo je daroval mariborski nadškof metropolit Alojzij Cvikl, ki je v pridigi poudaril pomen usmiljenja in pomoči trpečim ljudem. Po besedah mariborskega nadškofa Alojzija Cvikla so se pri Mariji Pomagaj na Brezjah že tradicionalno zbrali, da bi se na tem svetem kraju duhovno in telesno okrepili, dobili nov pogum, novo moč, nove milosti, novo voljo, potrpežljivost za prenašanje nadlog bolezni, invalidnosti in starosti. »Nihče ni brez preizkušenj. Enim se vidi že na zunaj, da so bolni in trpijo, drugim se na zunaj ne pozna, vendar trpijo v svoji notranjosti,« je dejal nadškof.

SREČANJE ZAMEJSKIH ŠPORTNIKOV IZ OBMEJNIH DEŽEL

Olimpijski komite Slovenije – Združenje športnih zvez – je v petek 14. in soboto 15. junija pripravil že 43. srečanje slovenskih športnikov iz obmejnih dežel. Organizator srečanja je bila Športna zveza Kozje v sodelova-

ke Danilo Prušnik. Svečanosti se je udeležil tudi minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Peter J. Česnik, ki je prav tako pozdravil vse prisotne. V soboto dopoldne so nato potekala tekmovanja. Nastopale



Svečana otvoritev na trgu Lipa v Termah Olimia

nju z Občino Podčetrtek. Srečanje se je pričelo v petek popoldne s svečano otvoritvijo na trgu Lipa v Termah Olimia, kjer so bili mladi zamejski športniki iz Italije, Avstrije in Madžarske ter njihovi spremljevalci tudi nameščeni. Porabje so zastopali

so ekipe Združenja slovenskih športnih društev v Italiji, Slovenske športne zveze Koroške, Zveze Slovencev na Madžarskem ter domače ekipe, ki so nastopale pod imenom Obsotelje in Kozjansko. Največ uspeha so imeli mladi zamejski športni-



Porabska nogometna ekipa in spremljevalci

mladi nogometaši Monošter-Slovenska ves. Delegacijo je vodil bivši predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök, spremljala jo je tudi sekretarka ZSM Nikoleta Vajda Nagy. Na otvoritvi so jih pozdravili župan Občine Podčetrtek Peter Misja, predsednik OKS-ZŠZ Bogdan Gabrovec, ambasador RS za šport, strpnost in fair-play Miroslav Cerar ter podpredsednik Slovenske športne zveze Koroš-

ki in športnice iz Italije, ki so bili najboljši v namiznem tenisu in odbojki. V nogometu so zmagali mladi športniki z avstrijske Koroške, v košarki pa so bili najboljši domačini. Mladi nogometaši, ki jih podpira Zveza Slovencev na Madžarskem, so končali na 4. mestu. Priznanja je ekipam podelila predsednica Komisije za zamejski šport pri OKS-ZŠZ Sonja Poljšak.

LRH

Skupen šolski dan

Šolska komisija Državne slovenske samouprave se je letos odločila, da bomo organizirali skupen dopoldan za učence 5. in 6. razredov obeh dvojezičnih šol. Ta dan je bil 4. junija. Naša kombija sta odpeljala

tudi sama kot pomočnica sem bila zraven. Učenci so se lahko igrali tudi na igrišču. Pred odhodom smo si še ogledali graničarski muzej. Najbolj so jim bila všeč orožja in vozila.

učence na Gornji Senik v Kührjevo spominsko hišo. S seniške šole sta pripeljala dva učitelja dva razreda k nam na števanovsko šolo.

V spominski hiši na Seniku so pekli kruh in imeli delavnico. Seniški učenci pa so spoznali delo na vretenu in so naredili različne izdelke iz gline.

Mi smo jim ponudili še eno delavnico, ki jo je vodila učiteljica Piroška. Iz volne in lesenih palčk so delali rožice. Lončarsko delavnico je vodil lončar Štefan Zelko,

Upam, da so se dobro počutili. Hvala tudi seniškim kolegom za sprejem in za delavnice.

*Agica Holecz
ravnateljica*



IZLET V SLOVENIJO



V petek 14. junija smo se otroci iz Sakalovskega vrtca, starši, sestre in bratci ter vzgojiteljice odpravili na izlet v Slovenijo.

Najprej smo obiskali Sikaluzoo v Boračevi, kjer smo si v čudoviti naravi ogledali veliko različnih živali. Lahko smo jih hranili in nekatere tudi boža-

li. Otroke so razveselila tudi velika, pisana otroška igrala, ki so jih z navdušenjem preizkušali in se ob njih zabavali. Dan je bil zelo vroč, zato smo že komaj čakali, da se ohladimo in zaplavamo v Moravskih Toplicah. Preživeli smo lep dan.

Vzgojiteljica asistentka
Romana Trafela

Slovenske ljudske pripovedi - nej samo za mlajše - 12.

Tri pitanja

V indašnji, davni cajtaj, gda so lidgé eške Matužalemovo starost dosegili, je bilau zapovôdano, ka morejo stare lidi vmoriti, če več nemajo mauči za delo.

Eden sin pa je sploy rad emo svojoga očo pa je nej nutdržo tau, ka je bilau naprejspisano. Skriu ga je v edno bečko, gda so starce iskali, ino ma na skrûma gesti noso. Ta veuka sinova lûbezen se ma je kisnej bogato poplačala.

Krau tistoga rosaga je nej emo siné ino je premišlavo, kak leko dobi najbolje čednoga mladenca v cejlom kralestvi svojoj čéri za moža. Zatok je vözbrodo tri pitanja. Oprvin je zapovôdo vsejm legénom, šteri so bili zrejli za ženitev, aj se eden zranek rano pred sunčnim vzhodom zberéjo na ednom bregej, pa šteri prvi zagledne goristani ti sunce, tisti gvine.

Prva, kak liki bi odišo na paut, je smileni sin proso svojoga očo za tanač. Starček ma je pravo: »Lûbi moj sin! Gda prideš na naprejspisano mesto, do vsi legénge gledali tá, gde žarko sunce gorpride.

Ti pa se obrni prauti najviššoma bregej ino gda sunce prvi žarek na vreje liči, povej: 'Presvejkli krau, gledaj sunce!'«

Kak je starček pravo, tak se je zgauldilo tó. Gda so mladenci splezdili na brejg, so z najgir očami gledali tá, gde se more sunce zdigniti. Vövčeni sin pa je nastrgavo prauti najviššoma vreji, gda pa je sunce prvi žarek poslalo, je skričo: »Presvejkla krona, gledajte sunce!« Krau ga je popecko po plečaj ino ma pravo: »Ti si zavado!« Legénge so ga začüdeno spitavali: »Kak tau, ka si ti vkraj od sunca gledó?« Un pa je dau valas: »Vidite, donk sem ga bole prva na pamet vzeu kak vi.«

Gda je sin prišo domau, je oči pripovejdo: »Tau sem zavado po kralovej volej. Depa na tau pitanje, štero je gnes

vöda, se bogim, eške vaša pamet ne vej valas dati.«

»Povej ga!« je velo starček. Mladenec je dale gučo: »Što nej obüti, depa nej baus pride, dobi valas na drügo pitanje.« Starček se je smeja, ino pra-



vo: »Tau je nej žmetno, donk pa niške drügi ne more gorpriti, samo ti. Podje do premišlavi pa se vsikši ovak obüje: prvi samo v štrümf, drügi samo v eden štrümf pa z drügov nogauv baus, tretji pa z ednim črevlom pa z drügov nogauv baus. Ti pa vtrgni poplate s črevlov, ka do nogé obüte pa spodkar bause. Tak krau tó brodi.«

Prišo je naprejspisani dén ino podje so se paščili k krali. Vövčeni sin je zdigno nogé, edno za drügov, ka bi pokazo krali, ka je nej baus pa nej obüti. »Dobro, dobro,« je velo krau, »ti si, sinko moj, že drügič zavado mojo miseu.«

Krau je naznalo tretjo pitanje: »Zranje se pá zberémo tû, što de pa emo na klabüki najlepšo raužo, gorpride na najžmetnejši valas.«

Starček je doma težko čako

sina, vej je pa biu najgir na slejdnjo pitanje: »Ka vam pa je zdaj zadau?« »Oj, tau je foliško,« je pravo sin. »Što pa med telko lejpimi raužami zavadi djenau tisto, štera je za krala najlepša?« »Sinko

moj,« je velo oča. »Nega lepše rauže kak je pšenični klas. Vtekni si ga v klabük pa dobiš valas.«

»Tak napravim, kak mi vi tanačivate, dragi oča,« je pravo sin ino odišo na njivo po klas. Prišo je veuki den, legénge so se paščili pred krala, vsikši okinčan s svojov raužov. Gda vidijo na klabüki svojoga padaša pšenični klas, se začnejo na glas hraziti ino špotati: »Norc norlavi, klas je nej rauža!«

Krau je že audaleč na pamet vzeu med pojbam mladencia s klasom. Staupo je k njemi ino ma dau rokau. »Ti, drago moje dejte, zlati moj sin, ti si moj zet. Nega lepše rauže, podje moji, od pšeničnoga klasa,« se je obrno krau prauti mladini. »Gda se zlati valauv klasov na njivaj zibajo, ne moremo najti mesto svojoma

veseldji. Gda nam iz njine bejle mele na sto vraučo pogačo prineséjo, za nas lepše dene kak liki štera koli rauža z gračenska.«

Krau je pito mladencia s klasom: »Sinek moj, od kec maš telko pameti v tej mladi lej-taj?« Mladenec se je prestrašo, vej je pa nej znau, ka bi povôdo. Donk je za en malo pravo: »Presvejkli krau, ge bi ovado, če bi se nej bojo veukoga štrafa.«

»Ne boj se,« ma je batrivnost dau krau.

»Gda je prišlo do toga,« je dale gučo mladenec, »ka bi mogo svojoma staroma oči žitek vkraj vzeti, sem staupo k njemi ino ma pravo: 'Pre-dragi moj oča, vi ste meni življenje dali, me lûbeznivo gorranili, ge bi pa vam v zavalo žitek skončo? Tau moje srce ne strpi. Rajši vidim, če se meni vzeme moje.' Te mi je oča pravo: 'Sinek moj, naredi edno veuko bečko pa go postavi v ižin kaut. Ozajek napravi dveri, ka leko včasí vöpridem, ti mi boš pa na skrûma gesti noso.' Tak sem včino ino očo do gnes zdržó pri življenji. Pri vsakšom veukom pitanji mi je davo tanače, ranč tak kak zdaj je samo un leko na vaša pitanja valase dau.«

Gda je vüdo tau veuko sinovo lûbezen, se je začno krau skuziti. Pravo je pojbi: »Lûbi Baug, tak si mi grato eške dvakrat lûbši: tvoje dobrotlivo srce se je pokazalo v cejló milini, meni si pa dojvtrgno črne fjanke z auči. Eške samo zdaj sem gorprišo, ka so nam v žitki potrebni pamet pa navuki naši starcov, če rejsan so uni več nej za delo. Aucigamau aj vseposedik velá zapauved: Vsakši aj poštüje vsakšoga starca! Sinauvi pa skrb mejte na svoje stariše hvaležno pa lûbeznivo do slejdnje vöre njinoga žitka!«

Na domanjó rejč obrno:

-dm-

Ilustracija: -mkm-

... DO MADŽARSKE

V gostinstvu manjka najmanj 10 tisoč delavcev

To je izjavil Tamás Flesch, predsednik Zveze gostincev in hotelirjev, ki pravi, da po podatkih Centralnega statističnega urada sicer manjka le 2810 ljudi, toda po njegovem mnenju podatek ni verodostojen, saj so tu navedeni le tisti manjkajoči delavci, ki so jih prijavili na zavodu za zaposlovanje. Najbolj iskane so sobarice, saj je ta posel najmanj plačan v gostinstvu in turizmu na Madžarskem. Sobarica tudi v boljšem hotelu zasluži le neto 170-180 tisoč forintov, za enako delo v tujini lahko dobi še enkrat toliko. Sledijo dobri kuharji, ki naj bi zaslužili od 300 do 500 tisoč forintov, le da del plače še zmeraj dobivajo v »žep«, kar se pozna tudi na povprečju plač gostinskih delavcev. Enako se dogaja pri natakarjih, ki dobivajo del svojega dohodka iz napitnin. Čeprav so se plače lani povišale za 14 odstotkov, je povprečna plača v gostinstvu je 156 tisoč forintov, kar je za kakih 100 tisoč manj kot je državno povprečje dohodkov.

Prav nizke plače so eden od vzrokov, meni predsednik Zveze gostincev in hotelirjev, da kakih 200 tisoč gostinskih in turističnih delavcev dela v tujini, predvsem v Avstriji, v Nemčiji in Angliji.

Predvolitve v Budimpešti

Prejšnji četrtek so se začele in en teden bodo trajale v Budimpešti t. i. predvolitve, cilj katerih je odločiti o tem, kdo naj bo opozicijski protikandidat sedanjega budimpeštanskega župana na jesenskih občinskih volitvah. Kljub predhodnim namenom levo-liberalnih opozicijskih strank, da skupaj postavijo kandidata, je po evropskih volitvah prišlo do razkola in tako bodo na predvolitvah trije kandidati, in sicer je zmagovalec prvega kroga predvolitev Gergely Karácsony, ki ga podpirajo socialisti in njegova stranka Párbeszéd. Njegova nasprotnica je znana medijska osebnost Olga Kálmán, ki jo je postavila stranka nekdanjega premiera Ferenc Gyurcsány. Demokrati forum, ki je pred evropskimi volitvami podpiral še Gergely Karácsonya. Tretjega kandidata je postavila stranka mladih Momentum. Predvolitve bodo veljavne, če bo svoj glas oddalo vsaj 50 tisoč budimpeštanskih volivcev.

VEČ BI GRÖJNT NEJ DELALA

Te keden sem v Števanovci odo pri Pöjšti Ani, po možej Kern, njau sem proso, aj nam goraopre svoj fotoalbum. Njeni kejpi so nej v fotolabumi bili, liki v ednoj lejpoj maloj rdeči škatüli, stero je njej iz vesi Šolin Zoli napravo s svojimi rokami. Iz te kejpov sem vöodebro pet, šest, stere sem vö na sto djau, pa sem proso tatico, aj nam parpovejdajo od tauga, ka vidi-mo na kejpi.

- Ana, fejšt dosta stari kejpov mate, težko je bilau

vöodebrati tiste, stere zdaj poglednemo. Med tejmi je, če dobro vidim, eden najstarejši kejp, gde ste vi dolavzeti, gda ste pri prvoj spauvedi bili.

»Te tjejp so v Števanovci naredli na fari, gda smo pri prvoj spauvedi bili, na srejsda z gosapudom Markovičom. Tau je že po meši bilau v ograci, gde smo mlejšni kafej, tej pa pokaraj dobili. Tau vse so nam gospaude Markoviča sestra, Anuš pripravli, prvin je taša šega bejla. Tisti, ka smo na tjejp, smo bili s trej vesnic, iz Andovec, iz Verice-Ritkarovec pa iz Števanovec-Otkovec. Dja sem na okrajma pa vejš, sto je pri mena, Šebdjanina Irinka, te Rožika, Korpič Margit, te pride od tvoje matere sestra Margit, te Magyarič Ilonka, Bokan Mariš, Magyarna Irinka, Feroska Mičej hči, Karba Klari, Ruminoga Tibina sestra, Ercadjin Magdi, Broužin Iluš, Helen z Verice, Kozaulin Magdi, Irinka Nemeš, Vuka Magdi, Balaštjin Ani, Borbély Magdi, Tupin Margit, Földeš Irena sestra,

slejdna je pa Ana, bautošica.«

- Gda je tau bilau?

»Tau je te bilau, gda sem v



Pöjšti Ani, po možej Kern

drüdjki klas odla, vejn sedem lejt sem stara bejla, tak ka tau je te tam petdesetoga leta moglo biti.«

- Gda ste vö iz šaule prišli, vam je tistoga reda nej trbela broditi, kama te se ta-



Takšne »barvne« kejpje so delali gnauksvejta

dale včili, pejnaze ste mogli služiti. Na ednom tjejp je cejla banda dolavzeta, sto so tau pa gde se je tjejp redo?

»Na taum tjejp, tak gledam, zvün Tupinpoga Margita, Mijaline Irinke, Žlarske Irinke pa mene so vsi drügi Senčarge. Na sezonskom deli smo bili v Komáromi. Pred

tisti ramom smo dolavzeti, gde smo spali. Dosta je trbela delati, dapa te smo še mladi pa veseli bili. Cejli den smo delali, večer smo se mujli, potistim smo pa plesali, zato ka bejo eden Senčar, steri je nam igro, ne boj se, te je ništje nej bejo tröjdan. Tam na repi sem se spoznala z možaum, mam eden tjejp, gde sva obadva dolavzeta.«

- Kelko lejt stari ste bili?

»Devetnajst lejt stara sem bejla, on pa dvadvajsti, on je ovak z Gorejnoga Senika bejo. Eno leto sva vküper odla pa te sva se oženila, dapa tau je že tū nej zdaj bilau.«

- Je eden taši lejpi tjejp, gde je srce, v njem pa vaš kejp, sto ga je te redo?

»Te tjejp sem te dala naprajti, gda sem dekla bejla, tam na državnem gospodarstvi, gde sem delala. Tau je prvin šega bejla, ka so dekla taše tjejpje mele pa te so te talale padaškinjam pa padašom.«

- Te so še samo črni bejli tjejpji bili, kak je leko te ta barvnasti?

dau naprajti kak dja, dapa motor, na sterom sedi, je nej njegvi.«

- Eden stari tjejp mam v rokej od vašoga moža, ka delajo pa gde so te tjejp naprajli?

»Tau je v Bakonysárkányi bilau, gda je štirinajset lejt star bejo. Pri kauli stoji, v stera



Na sezonskom deli v Komáromi

sta dva somara bila prežena, s tejmi kauli je delavcom obed vövozo na njivo. Če dobro pogledneš tjejp, baus je dolavzet, zato ka te so šparali s cipalami, nej tak bilau kak gnesden, ka več parov



maš doma. Dja sem njega te še nej poznala, samo sledkar v Komároma sva se spoznala.«

- Potistim, ka ste se oženili, ste še odli na repo delat?

»Da sva se oženila, potistim smo več nej mogli odti, zato ka mlajši so se naraudili. Najprvin smo v arandi bili pri Šolini, potejstimo smo pa

nazaj domau prišli, k starišam. Mauž je delo pri firmi Hidépitő, dja sem pa doma bejla z mlajši pa sem gazdöjvala. Tau je težko bilau, mauž je v pondejlek odejšo delat pa samo v petek prejšo domau, zato ka oni so po cejlom rosagi delali. Doma smo tistoga ipa tri krave meli, tak

ka dja sem tū dosta delala. Mogli smo, trbela je pejnaze, zato ka iz rama smo brata pa sestro mogli vöplačati, gda so stariške mrli. Tistoga reda smo vsakšoma dvajsti djezero forintov plačali, ka je nej malo pejnez bilau. Pa te še sledkar, ka smo ga popravlali, okna, dvera smo menjavali, patanerali, vö smo ga pucali, pa vidiš, zdaj je že pa vse nanikoj prejšo. Dja tau že ne morem popravliti, vej mlajši do tau delali, ka do steli.«

- Kak vidite svojo življenje, tej več deset lejt, ka smo zdaj tū na kejpaj prejkoglednili?

»Dostakrat si brodim, kak sem leko že sedemdeset lejt stara. Človeki nika drügo ne ostane v misli, najbola tau, ka sem preveč dosta delala, drügoga veseldja dosta tak nej bilau.«

- Če nazaj mislite na svojo življenje, ka bi ovak delali?

»Več bi gröjnt nej delala, zato ka je strašno dosta dela, pejnez pa malo bilau s tauga.«

Karči Holec

Tri državna priznanja iz znanja slovenščine za gornjeseniške učence

Pedagoški šolski center za narodnosti pri Uradu za šolstvo vsako leto pripravi državno tekmovanje iz znanja narodnostnih jezikov za učence 7. in 8. razreda osnovne šole ter osemletne gimnazije. Učenci najprej opravijo pisni preizkus na svojih šolah, po nekaj tednih pa sledi ustni del tekmovanja, ki je bil tokrat 29. aprila v Slovenskem domu v Monostru. Letos je na tekmovanju iz slovenščine sodelovalo osem učencev, štirje z gornjeseniške dvojezične osnovne šole pod mentorstvom učiteljice asistentke Valentine Novak in štirje s šte-

vanovske dvojezične osnovne šole pod mentorstvom učiteljice Lacija Domjana (povzeto po: http://www.porabje.hu/pdf/2019/2019_19.pdf). Pisni del je od učencev zahteval razumevanje neumetnostnega besedila ter veliko jezikovnega in književnega znanja. Učenci so morali napisati prošnjo in krajši spis z naslovom Biseri slovenske književnosti ali Življenje v moji vasi. Ustni del je bil sestavljen iz učenčevega prostega govora o vsakdanjih temah in iz ene izmed vnaprej določenih tem. Učenec je z govorom doka-

zoval svoje jezikovne kompetence, širino znanja in nena zadnje pridnost, delavnost in odnos do jezika, slovenstva. Največ znanja je pokazal Giulio Brunetto, ki je osvojil prvo mesto. Drugo mesto je osvojil Mate Labritz, tretje mesto pa je razveselilo Eliza Nagy. 5. junija je v Budimpešti v Kossuthovi dvorani Vladnega urada Peštanske županije potekala osrednja slovesnost za pripadnike vseh narodnosti, na kateri so prejeli nagrade tudi prvi trije državni prvaki v znanju slovenskega jezika in književnosti z naše šole. *Dan je bil poseben.*

Sem Mate Labritz. Star sem 13 let in končujem 7. razred.

Letošnje leto je zelo pisano. Kjer je kaj slovenskega, tam sem jaz.

Jaz sem Porabski Slovenec, ampak slovenščino se še učim.

Slovenščina ni preveč težka. Z očetom doma včasih govoriva porabsko.

Moja sestra študira slovenski jezik. Ves čas me spodbuja in mi preverja domače naloge pri slovenščini.

Letos sem na državnem tekmovanju osvojil drugo mesto. Veliko sem se učil in želel sem si prvo mesto.



Drugo mesto je osvojil Mate Labritz.

Upam, da bom drugo leto najboljši.

Mate Labritz



»Ob 6.00 je prišel na parkirišče zaspani Mate. Počakala sva Valentino. Pridružila sta se še Eliza in Gulio. Peljali smo se proti Budimpešti. Redkokdaj je v avtu toliko smeha, veselja in norčij. Učiteljica je od učencev želela prevod programa. Od srca sem se nasmejal. Po treh urah vožnje so prevedli, da bo na začetku himna in na koncu himna za konec. Smešno in zabavno.«

Norbi Gyécsek

Prihod v Budimpešto je bil obsijan s soncem. Učenci so pripovedovali zgodbe in razlagali zgodovino mesta. Bili so odlični vodiči.

Ura nas je pregnala. Vstop v dvorano je obetal svečano prireditev. Konglomerat različnih narodnosti, jezikovnih korenin, učiteljev, učencev ... Tamkajšnji svet se je zavrtel v dihamajoči jezikovni barvitosti.

Učenci z različnih dvojezičnih šol so se predstavili z izjemnimi talenti. Glasbeno, plesno, umetniško obarvan program je z violino obogatil tudi Giulio Brunetto.

Sledila je podelitev priznanj.

Učencem je priznanja podelil državni sekretar za narodnostna in verska vprašanja Miklós Soltész. Giulia je na podelitvi spremljala njegova mati. Povedala je:

»Zelo ponosna sem na svojega sina. Že od nekdaj so jeziki njegova velika strast. Poleg maternega jezika mu ni tuja niti italijanščina. Njegov oče je namreč Italijan. Giulio že od mladih nog hodi na počitnice k babici in dedku v Italijo. Odlično govori angleško, tudi nemščina mu ne dela težav. Vesela sem, da je tako odprto sprejel tudi slovenski jezik. Najina potovanja po državah nekdaj Jugoslavije so tako z Giulijevo pomočjo jezikovno lažje dostopna in v še večje zadovoljstvo obeh.«

Zsuzsanna Göncz



Prvo mesto je osvojil Giulio Brunetto; na sliki z mamo, ki je zelo ponosna nanj

Sem Eliza Nagy. Stara sem 14 let in zaključujem 8. razred osnovne šole na Gornjem Seniku. Slovenščino sem se začela učiti v vrtcu. Slovenščina je lep, zanimiv, a težek jezik. Največ slovenščine sem se naučila v Piranu, kjer sem bila leta 2017 na jezikovnem taboru. Takrat sem šla v sedmi razred. Tam sem veliko govorila s slovenskimi prijatelji in to mi je pomagalo, da sem leta 2018 osvojila prvo mesto na državnem tekmovanju iz znanja slovenščine.

Letos sem na tekmovanju osvojila tretje mesto. Prepričana sem, da je Gulio najboljši v znanju slovenščine in da si zasluži prvo mesto.

Vem, da bom s slovenščino še imela stik. Rada bi še velikokrat šla na slovensko obalo. Letošnji izlet v gore je bil super. Veselim se vsega, kar me čaka.



Tretje mesto je osvojila Eliza Nagy.

nikoli ne bo treba zajokati na pomoč.«

Eliza Nagy

Svečane podelitve priznanj smo bili deležni tudi mentorji.

Šolsko leto se je končalo. Sedim v šoli. Tiho je. Zasepetam ...

Svet mladih je poln življenja.

Nič jim ni tuje.

Dnevi se jim klanjajo. Življenje jih vabi. Nimajo zavor. Ne bojijo se.

Jezik jim odpira vsa vrata.

Izjemni so.

In čudovito je biti del njihove poti. Smerokaz. Včasih vodja poti.

Valentina Novak

Foto: V. Novak in F. Sütő

Pinkovec/Güttenbach: Panonski list

POSVEČEN 100-LETNICI ROJSTVA VANEKA ŠIFTARJA

Panonski list, ki je izhajal dvakrat letno v tiskani izdaji in včasih tudi na več kot 100 straneh, izhaja zdaj na spletu in 25 straneh. Urednik je Robert Hajszan, ki se je zaradi zdravja moral odločiti, da Panonski letopis tokrat prvič po 25. letih ne bo izšel, ostaja pa Panonski list na spletu. »Tako bo enkrat na mesec, dokler bom dovolj zdrav in sposoben za delo«, mi je odgovoril urednik na vprašanje, kako bo publikacija izhajala letos.

Uvodni članek
v najnovejši

številki Panonskega lista je posvečen 100-letnici rojstva Vaneka Šiftarja, s katerim je Robert Hajszan začel sodelovati pred kakimi štiridesetimi leti in stike ohranil tudi po Vanekovi smrti, zlasti s sinom Marjanom in Ustanovo dr. Šiftarjevo fundaciji. Prihaja na pomembnejše dogodke v Vrtu spominov in tovarštva na Petanjcih, skoraj obvezno na majsko prireditev Dan spominov in tovarštva.

V 6. številki je objavljen ponatis pogovora Silve Eöry z Marjanom Šiftarjem: Še nima časa za hobije, ki je bil objavljen v Porabju in ponatis predstavitve knjige Marka Jesenška: Prekmur-



ski jezik med knjižno normo in narečjem. Prispevek z letošnje majske prireditve na Petanjcih je popestren s številnimi najnovejšimi in nekoliko starejšimi fotografijami, na katerih je tudi Vaneek Šiftar.

Objavljenih je več krajših člankov in fotografij. Jeziki številke so kot običajno gradiščansko-hrvaški, slovenski in nemški.

E. Ružič

CLANI CERKVENEGA SODIŠČA NADŠKOFIJE MARIBOR NA MADŽARSKEM

Člani cerkvenega sodišča Nadškofije Maribor so se 17. in 18. junija udeležili dvodnevnega romanja po Madžarski. Na vabilo slovenske zagovornice Erike Kôleš Kiss so obiskali tudi stavbo madžarskega Parlamenta. Po kosilu, ki sta se ga udeležila tudi državni sekretar za narodnostne in cerkvene zadeve Miklós Soltész in vodja glavnega oddelka za narodnosti pri Uradu premiera Richárd Tircsi, so obiskali cerkev Marijinega vnebovzvetja na budimskem gradu. Zvečer so maševali v baziliki sv. Štefana, kjer sta jih pozdravili častna predsednica slovenskega društva v Budimpešti Irena



Pavlič in članica društva Marija Babanič.

Člani cerkvenega sodišča so 18. junija prisluhnili predavanju nadškofa in kardinala dr. Petra Erdőja o delovanju cerkvenega sodišča nadško-

fije Budimpešta-Esztergom. Popoldne so obiskali baziliko v Esztergomu, kjer so služili sveto mašo v kapeli sv. Štefana.

Tekst in slika: F. Sütő

OB DNEVU DRŽAVNOSTI V BUDIMPEŠTI



Na veleposlaništvu R Slovenije v Budimpešti so 12. junija obeležili dan državnosti s sprejemom na najvišji točki Budimpešte, v narav-

nem parku Normafa. Goste sta nagovorila veleposlanik Robert Kokalj in državni sekretar v Uradu predsednika vlade Pál Kovács, odgovoren za kapacitete v jedrski elektrarni Paks. Oba sta izpostavila dobro sodelovanje Madžarske in Slovenije na področju energetike, inovacij in borbe proti podnebnim spremembam.

F.S.

NAGRADA ZA NAJBOLJŠE BESEDILO ZA LACIJA KOVAČA



Pred kratkim se je v Pečarovcih odvijal 13. festival skečev Prefrigani zgrebaš, ki sta se ga udeležili dve gledališki skupini tudi iz Porabja, in sicer števanovski Veseli pajdaši in Duo Fodor. Ocenjevanje nastopajočih je opravil igralec in nekdanji vodja JSKD V Lendavi Rajko Stupar.

Za najboljšo predstavo po glasovanju gledalcev je bila izbrana predstava domačih

gledališčnikov Zgrebašev z naslovom Ljubezenska obljava. Strokovni ocenjevalec Rajko Stupar pa je izbral kot najboljšo predstavo Kulturnega društva MIM z naslovom Lift. Najboljši igralec je bil Franjo Oreški iz KUD-a Kaštel Pribislavec iz Hrvaške. Najboljša igralka je bila Melita Žižek iz TKŠD Pečarovci. Najboljšo moško stransko

vlogo je predstavil Aleš Balažič iz KD Lipa, najboljšo žensko stransko vlogo pa Maja Cigut iz Selanskih nemakov. Najboljša mlada igralka je bila Žanin Tobias iz KUD Križevci pri Ljutomeru. Nagrado za najboljše besedilo pa je dobil Ladislav Kovač iz Števanovcev na Madžarskem.

Porabje



SPORED SLOVENSКИH TELEVIZIJSKIH PROGRAMOV

**OD 28. JUNIJA
DO 4. JULIJA**

PETEK, 28.06.2019, I. spored TVS

5.50 Odmevi, Poletna scena, 6.40 TV-izložba, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 9.00 Slovenski pozdrav, narodnozabavna oddaja, 10.20 Mesto, ki se ozira v nebo, igrano-dokumentarni film, 11.10 TV-izložba, 11.25 Danes dol, jutri gor: »Rostifraj«, slovenska nanizanka, 11.55 Alpe-Donava-Jadran, 12.30 Zlata dekleta, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Profil: dr. Marko Jesenšek, 14.15 Tone, javi se!, dokumentarni film, 15.25 Mostovi - Hidak, oddaja TV Lendava, 15.55 TV-izložba, 16.25 Otroški program: Op! 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 V svojem ritmu: Kdo bo najboljši?, glasbeno-dokumentarna serija za mlade, 17.55 Izzivalci, EBU dokumentarni film: Kamnosek Svit, 18.10 Lepši svet: Električna, animirana risanka, 18.15 Frfra in Cufek: Igra v peni, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Kam le čas beži, 65 let Štirih kovačev, jubilejni koncert, 22.00 Odmevi, Šport, Vreme, 22.45 Poletna scena, 23.15 Pasje popoldne, ameriški film, 1.25 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.50 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.45 Napovedujemo

PETEK, 28.06.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 10.40 Videotrak, 11.10 Slastna kuhinja, 11.20 Dobro jutro, poletni izbor, 13.35 Priluhnim ti šini, 14.20 O živalih in ljudeh, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 15.00 Na vrtu, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 15.30 Migaj raje z nami, 16.00 DMP - 25 let s kitaro v roki, 17.50 Japonska kuhinja, japonska nanizanka, 18.45 V svojem ritmu, glasbeno-dokumentarna serija za mlade, 19.10 Videotrak, 19.50 Za nosom - skrivni jezik vonja, nemška dokumentarna oddaja, 20.50 Nogomet (Ž) - svetovno prvenstvo: četrtfinale, 22.55 Evropske igre - vrhunci dneva, 23.35 Televizijski klub: 12 odtenkov ljubezni: Ljubim te, čeprav te ni ob meni, 0.35 Videotrak, 1.10 Zabavni kanal

SOBOTA, 29.06.2019, I. spored TVS

6.00 Odmevi, Poletna scena, 7.00 Otroški program: Op! 10.20 V svojem ritmu, glasbeno-dokumentarna serija za mlade, 10.50 Moj pogled na znanost, dokumentarna oddaja, 11.20 TV-izložba, 11.35 28 let, posebna oddaja ob dnevu državnosti, 12.40 NaGlas: Amir Muratović, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.25 O živalih in ljudeh, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 13.50 TV-izložba, 14.05 Circom Regional, koprodukcijska magazinska oddaja, 14.30 Po Evropi 2019, koprodukcijska magazinska oddaja, 15.05 Japonska z Joanno Lumley, britanska dokumentarna serija, 15.55 Nova dvajseta, slovenska nadaljevanka, 16.30 Na vrtu, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.20 Babilon.tv: Čas, 17.40 Slovenski magazin, 18.05 Ozare, 18.15 Od osnov do odličnosti z Donno Hay, oddaja o kuhanju, 18.40 Reaktivčki: Gora Rushmore, ZDA, risanka, 19.00 Dnevnik, Sobotni dnevnikov izbor, Utrip, Šport, Vreme, 20.00 Poletna noč: Poklon Marjani Deržaj, 22.00 Poročila, Šport, Vreme, 22.20 Deklina zgodba (II.), ameriška nadaljevanka, 23.25 Severna Koreja in ZDA - šopirjenje z jedrskim orožjem, francoska dokumentarna oddaja, 0.30 Dnevnik Slovencev v Italiji, 0.55 Dnevnik, Sobotni dnevnikov izbor, Utrip, Šport, Vreme, 1.50 Napovedujemo

SOBOTA, 29.06.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Videotrak, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 9.00 Spomini: Dušan Puh, 11.15 Slastna kuhinja, 11.45 Kajak-kanu: svetovni pokal, slalom na divjih vodah, 13.40 Nina Pušlar s spremljevalno skupino in gosti, koncert, 14.50 Nogomet (Ž) - svetovno prvenstvo: četrtfinale, 17.00 Migaj raje z nami, 17.50 Dosje: Mediji v vojni za Slovenijo, 18.50 Videotrak, 20.05 Popolni tujci, italijanski film, 21.45 Ambasadorji pletanja, dokumentarni film, 22.50 Evropske igre - vrhunci dneva, 23.30 Big band RTV Slovenija: Uroš Perić - 10 let, 1.25 Videotrak, 2.25 Kajak-kanu: svetovni pokal, slalom na divjih vodah

NEDELJA, 30.06.2019, I. spored TVS

7.00 Živ žav, otroški program, 9.55 Govoreči Tom in prijatelji, risanka, 10.10 Špasni učitelj: Sramežljivost, nizozemska otroška nanizanka, 10.35 TV-izložba, 10.50 Niti, dokumentarni film, 11.25 Ozare, 11.30 Obzorja duha, 12.00 Ljudje in zemlja, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.25 Kam le čas beži, 65 let Štirih kovačev, jubilejni koncert, 15.10 TV-izložba, 15.25 Gospod Hulot na počitnicah, francoski film, 17.00 Poročila ob petih,

Šport, Vreme, 17.20 Joker, kviz, 18.40 Muk: Nujna pošiljka, risanka, 19.00 Dnevnik, Politično s Tanjo Gobec, Zrcalo tedna, Šport, Vreme, 20.00 Kjer bom doma, avstralska nadaljevanka, 20.55 Z Mišo: dr. Andrej Bekeš, 21.40 Poročila, Šport, Vreme, 22.10 Božji glasniki, izraelska dokumentarna oddaja, 23.25 Sozvočje svetov - Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije, 23.40 Dnevnik Slovencev v Italiji, 0.05 Dnevnik, Politično s Tanjo Gobec, Zrcalo tedna, Šport, Vreme, 1.00 Napovedujemo

NEDELJA, 30.06.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 6.45 Videotrak, 7.50 Babilon.tv: Čas, 8.05 Samorastniške kronike, dokumentarni feljton, 8.30 Glasbena matineja, 10.10 Slastna kuhinja: Hačapuri, 10.20 Čez planke: Flamska, 11.45 Kajak-kanu: svetovni pokal, slalom na divjih vodah, 13.40 Ambasadorji pletanja, dokumentarni film, 14.55 Poletna noč: Poklon Marjani Deržaj, 16.45 Skriti obraz Silicijeve doline, francoska dokumentarna oddaja, 17.45 Karmela, dokumentarno-igrani film, 18.40 Videotrak, 19.50 Kajak-kanu: svetovni pokal, ekstremni slalom, 20.35 Nogomet - evropsko prvenstvo do 21 let: finale, 22.35 Žrebanje Lota, 22.45 Evropske igre - vrhunci dneva, 23.30 Videotrak, 0.40 Kajak-kanu: svetovni pokal, slalom na divjih vodah, 2.25 Zabavni kanal

PONEDELJEK, 01.07.2019, I. spored TVS

6.10 Utrip, Zrcalo tedna, 6.40 TV-izložba, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 9.00 TV-izložba, 9.15 Joker, kviz, 10.40 Z Mišo: dr. Andrej Bekeš, 11.25 Danes dol, jutri gor, slovenska nanizanka, 11.55 Obzorja duha, 12.30 Zlata dekleta, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Dnevnik nekega naroda, dokumentarna serija, 14.20 TV-izložba, 14.35 Globus - Zmaga gibanja, 15.00 Dober dan, Koroška, 15.30 TV-izložba, 16.05 Otroški program: Op! 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Festival Lent 2019, oddaja TV Maribor, 18.10 Bacek Jon: Zlepljeni, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Tednik, 20.55 Človekov najboljši prijatelj, dokumentarni film, 22.00 Odmevi, Šport, Vreme, 22.45 Poletna scena, 23.10 Glasbeni večer, 0.20 Dnevnik Slovencev v Italiji, 0.45 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 1.40 Napovedujemo

PONEDELJEK, 01.07.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 10.50 Videotrak, 11.55 Otroški program: Op! 12.30 Slastna kuhinja: Hačapuri, 12.40 Dobro jutro, poletni izbor, 15.20 Ljudje in zemlja, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 16.20 Kajak-kanu: svetovni pokal, slalom na divjih vodah, 17.20 Tretja generacija, dokumentarni film, 18.15 Japonska kuhinja, japonska nanizanka, 19.05 Studio kriškaš: Zmaga, mozaična lutkovna oddaja za otroke, 19.25 Videotrak, 20.00 Čez planke: Bahrajn, 20.55 Hotel Sacher - v najimnitnejši družbi, avstrijsko-nemška nadaljevanka, 22.40 Morje v času mrka, televizijski film, 0.05 Videotrak, 0.45 Zabavni kanal

TOREK, 02.07.2019, I. spored TVS

5.50 Odmevi, 6.20 Poletna scena, 6.40 TV-izložba, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 8.55 TV-izložba, 9.10 Vikend paket, 10.30 Tednik, 11.25 Danes dol, jutri gor, slovenska nanizanka, 11.55 Platforma, 12.30 Zlata dekleta, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Človekov najboljši prijatelj, dokumentarni film, 14.30 TV-izložba, 14.45 Babilon.tv: Čas, 15.05 Potepanja - Barangolások: Kámaháza - Kamovci, oddaja TV Lendava, 15.35 TV-izložba, 16.05 Otroški program: Op! 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Nevarna Zemlja: Plazovi, britanska dokumentarna serija, 18.00 Ernest in Celestinca, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.00 Vozovnica za Luno, nemško-češka dokumentarna oddaja, 20.55 Krvava svatba, francoska nadaljevanka, 22.00 Odmevi, Šport, Vreme, 22.45 Poletna scena, 23.10 Spomini, 1.35 Dnevnik Slovencev v Italiji, 2.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 2.55 Napovedujemo

TOREK, 02.07.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 10.30 Videotrak, 11.30 Slastna kuhinja, 11.45 Dobro jutro, poletni izbor, 14.20 Od osnov do odličnosti z Donno Hay, oddaja o kuhanju, 15.15 Slovenski magazin, 15.40 Festival Lent 2019: 31 let Folkarta, oddaja TV Maribor, 16.55 Čez

planke: Bahrajn, 17.55 Japonska kuhinja, japonska nanizanka, 18.45 Adrenalinci: Skok z elastiko, dokumentarna serija o mladostnikih, 19.15 Videotrak, 19.50 Sapa ljubezni in čarovnija izdiha, 20.50 Nogomet (Ž) - svetovno prvenstvo: polfinale, 22.50 Prevara (III.), ameriška nadaljevanka, 23.50 NaGlas: Amir Muratović, 0.10 Videotrak, 0.45 Zabavni kanal

SREDA, 03.07.2019, I. spored TVS

5.50 Odmevi, 6.20 Poletna scena, 6.40 TV-izložba, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 9.00 TV-izložba, 9.15 Slovenski pozdrav, narodnozabavna oddaja, 10.45 Ljudje in zemlja, izobraževalno-svetovalna oddaja TV Maribor, 11.30 Danes dol, jutri gor, slovenska nanizanka, 11.55 Ambienti, 12.30 Zlata dekleta, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Z Mišo: dr. Andrej Bekeš, 14.20 TV-izložba, 14.45 City folk - Obrazi mest: Ljubljana, dokumentarna oddaja, 15.10 Pod drobnogledom - Nagytó alatt: Órségi Nemzeti Park / Narodni park Órség, oddaja TV Lendava, 15.40 TV-izložba, 16.10 Male sive celice, 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.30 Zazidan kamen Krasa, dokumentarna oddaja, 17.55 50 knjig, ki so nas napisale: Drago Jančar: Severni sij, 18.05 Knjiga o džungli: Faova nesramna ukana, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.05 Borg in McEnroe, koprodukcijski film, 22.00 Odmevi, Šport, Vreme, 22.45 Poletna scena, 23.10 Profil: Ingo Schulze, 23.50 Zazidan kamen Krasa, dokumentarna oddaja, 0.25 Dnevnik Slovencev v Italiji, 0.50 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 1.45 Napovedujemo

SREDA, 03.07.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 10.15 Videotrak, 10.45 Slastna kuhinja, 11.35 Dobro jutro, poletni izbor, 14.10 Čez planke: Flamska, 15.05 Nina Pušlar s spremljevalno skupino in gosti, 16.45 Joker, kviz, 18.05 Japonska kuhinja, japonska nanizanka, 18.55 Ribič Pepe: O stilu, mozaična oddaja za otroke, 19.20 Videotrak, 20.00 Po poteh slovenske opere: Križišče kulturnih vplivov, glasbeno-dokumentarna serija, 20.50 Nogomet (Ž) - svetovno prvenstvo: polfinale, 22.50 Žrebanje Lota, 23.00 Strah ostane, dokumentarni film, 23.55 Videotrak, 0.30 Zabavni kanal

ČETRTEK, 04.07.2019, I. spored TVS

5.50 Odmevi, 6.20 Poletna scena, 6.40 TV-izložba, 7.00 Dobro jutro, poletni izbor, 9.00 Vklopi razum, zahtevaj račun! 9.05 TV-izložba, 9.20 Vikend paket, 10.40 Pianist v belem, portret dr. Pavla Kornhausserja, 11.30 Danes dol, jutri gor: »Bejbi bum«, slovenska nanizanka, 11.55 Zazidan kamen Krasa, dokumentarna oddaja, 12.30 Zlata dekleta, ameriška humoristična nanizanka, 13.00 Prvi dnevnik, Šport, Vreme, 13.35 Dosje: Cena plastike, 14.25 TV-izložba, 14.35 Slovenski utrinki, oddaja madžarske TV, 15.05 Moj gost/Moja gostja - Vendégem: Muravideki lóbarátok/Prekurmurski ljubitelji konjev, oddaja TV Lendava, 15.35 TV-izložba, 16.05 Otroški program: Op! 17.00 Poročila ob petih, Šport, Vreme, 17.25 Moj pogled na znanost, dokumentarna oddaja, 17.55 Na kratko: Mreženje, 18.00 Žanov svet: Umetnika, risanka, 18.20 Vem!, kviz, 19.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 20.05 Sinji planet II: Globine, britanska dokumentarna serija, 21.05 Dnevnik nekega naroda: Balkanska krčma, dokumentarna serija, 22.00 Odmevi, Šport, Vreme, 22.45 Poletna scena, 23.10 Umetnost Francije: Tekla bo kri, britanska dokumentarna serija, 0.00 Moj pogled na znanost, dokumentarna oddaja, 0.35 Dnevnik Slovencev v Italiji, 1.00 Dnevnik, Slovenska kronika, Šport, Vreme, 1.55 Napovedujemo

ČETRTEK, 04.07.2019, II. spored TVS

4.00 Zabavni kanal, 6.00 Napovedujemo, 10.45 Videotrak, 11.50 Slastna kuhinja, 12.40 Dobro jutro, poletni izbor, 15.15 Strah ostane, dokumentarni film, 16.10 Kam le čas beži, 65 let Štirih kovačev, jubilejni koncert, 18.05 Japonska kuhinja, japonska nanizanka, 18.55 Firbologi, mozaična oddaja za otroke, 19.20 Videotrak, 20.00 Kdo laže? (I.), britanska nadaljevanka, 20.50 Zgoraj brez: Manca G. Renko, 21.35 Ambienti, 22.05 Avtomobilnost, 22.35 Poletje z baletom: Mednarodni poletni baletni seminar Danc's - Piran, 22.50 Slovenska jazz scena, 23.55 Videotrak, 0.30 Zabavni kanal

KOLESARSKA TURA

green exercise
 14.07.2019.

ORGANIZATOR: Razvojna agencija Slovenska krajina v sklopu projekta Green Exercise, projekt sofinanciran v programu Interreg V-A Slovenija Madžarska

START: Slovenska vzorčna kmetija Gornji Senik, zbiranje od 8.00, start ob 9.00

Trasa ture:

Gornji Senik, kmetija - Martinje - Ženavlje - Šulinci - Lucova - Markovci - Čepinci - Verica-Ritkarovci - Gornji Senik, kmetija



Organizator poskrbi za osvežilne napitke in prigrizke na poti ter malico ob zaključku. Vse udeležence prosimo, da poskrbijo za lastno varnost in pazijo na varnost ostalih udeležencev (brezhibnost koles, kolesarska čelada je obvezna), upoštevajo cestno-prometne predpise in navodila organizatorja. Udeležba na lastno odgovornost.

Prijave zbiramo do 13. julija do 16. ure na Slovenski kmetiji ali na e-naslovu szlovenvidiek@gmail.com ali po na telefon 00 36 / 30 307- 0728.

PRIJAZNO VABIJENI!



Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu se je prijazno in z naklonjenostjo odzval prošnji Osnovne šole Jožefa Košiča in priskrbel donacijo, darilo Term 3000 v Moravskih Toplicah. Vsak učenec je dobil kopalno karto.

V želji, da se spoznavanje slovenstva ne konča v šolski klopi, nagovarjamo starše in učence: »Naj skromno darilo odpira vrata, nas povezuje ter prepleta šolski, kulturni, medgeneracijski in meddržavni prostor.«

Valentina Novak

Zveza Slovencev na Madžarskem objavlja razpis za delovno mesto

DIREKTORJA/DIREKTORICE

Razvojne agencije Slovenska krajina

Za direktorja/direktorico Razvojne agencije Slovenska krajina je lahko imenovan/a kandidat/ka, ki:

- ima visoko ali univerzitetno izobrazbo,
- ima najmanj dve leti delovnih izkušenj na področju dela na projektih ali v turizmu,
- obvlada slovenski in madžarski jezik.

Merilo za izbor kandidatov je kvaliteta predloženega programa dela in vizija razvoja ter poznavanje problematike lokalnega razvoja Slovenskega Porabja. Kandidat mora v prijavi na razpis predložiti program dela in vizijo razvoja agencije za mandatno obdobje štirih let ter kratek življenjepis.

Mandat direktorja/direktorice agencije traja 4 leta.

Direktor/direktorica je po izteku mandatne dobe lahko ponovno imenovan/a.

Kandidati, ki izpolnjujejo pogoje, naj najkasneje do 15. julija 2019 pošljejo prijave z dokazili o izpolnjevanju razpisnih pogojev in kratkim življenjepisom na naslov:

Razvojna agencija Slovenska krajina

9970 Szentgotthárd

Gárdonyi u.1.

Zaprte ovojnice naj imajo oznako »Ne odpiraj – prijava na razpis za direktorja RASK«.

Šteje se, da je prijava prispela pravočasno, če je prispela na zadnji dan roka za oddajo prijav. Za pravočasno se šteje tudi prijava, ki je bila oddana po pošti s priporočeno pošiljko na zadnji dan roka za oddajo prijav.

Obveščilo o odločitvi bodo kandidati prejeli v 15 dneh po poteku roka za prijavo.

Vsi kandidati, ki izpolnjujete pogoje, vabljeni k prijavi!



RADIO MONOŠTER

9970 Szentgotthárd, Gárdonyi u.1.
info@radiomonoster.hu
 Tel/Fax: +36-94-554-126

Szentgotthárd / MONOŠTER 106.6 MHz
 Felsőszölnök / Gornji Senik 97.7 MHz

Vsak dan / Naponta : 12.00-16.00

Porabje

TEDNIK
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
 Založnik:
 Zveza Slovencev na Madžarskem
 Za založnika:
 Jože Hirnök

Glavna in odgovorna urednica
 Marijana Sukič
 Naslov založnika in uredništva:
 H-9970 Monošter,
 Gárdonyi G. ul. 1.;
 tel.: 94/380-767;
 e-mail: porabje@gmail.com
 ISSN 1218-7062

Tisk:
 TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.
 Lendavska 1; 9000 Murska
 Sobota; Slovenija

Časopis podpirajo: Državna
 slovenska samouprava, Urad
 predsednika vlade, oddelek za
 narodnosti, Zveza Slovencev na
 Madžarskem in Urad vlade RS za
 Slovence v zamejstvu in po svetu.
 Naročnina: za Madžarsko letno
 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR.
 Za ostale države 52 EUR ali
 52 USD.
 Številka bančnega računa: HU75
 1174068 20019127 00000000.
 SWIFT koda: OTPVHUHB